



К. С. Махмуриян,
 проф., к. ф. н, завкафедрой иностранных языков МИОО,
 член федеральной предметной комиссии ЕГЭ по иностранным языкам

Профессиональная переподготовка экспертов ЕГЭ по иностранным языкам

В связи с организацией и проведением единого государственного экзамена (ЕГЭ) по иностранному языку остро встал вопрос о качественной подготовке экспертов. Осуществление функций экспертов ЕГЭ представляет собой новый вид деятельности как для учителя школы, так и для преподавателя вуза, и требует специального обучения.

В практике преподавания в школе и вузе только в единичных случаях учителя обращаются к критериям оценивания. Как правило, они оценивают учащихся путем соотнесения с результатами других обучаемых и интуитивным выводом “нормы” данного класса либо соотнесением начального и конечного результата учащегося, то есть оценивается динамика прогресса. Для того чтобы сделать оценивание менее субъективным в ЕГЭ для оценивания используются критерии. Критерии для устных и письменных ответов отличаются по содержанию. Работа с критериями представляет собой главную трудность при оценивании ответов учащихся, так как некоторые из критериев не всегда учитываются учителями при оценивании устных и письменных ответов. Так, при оценивании учителя, как правило, учитывают количество грамматических, лексических и фонетических ошибок. Содержание, организация текста, его объем (в письменных высказываниях учащихся), умение взаимодействовать с партнером при ведении беседы остаются

за рамками оценивания. Чтобы правильно оценить задания, эксперт должен четко знать, какие умения проверяются в каждом из этих заданий, каковы критерии оценивания этих заданий, какие пункты включаются в дополнительные схемы оценивания этих заданий.

Как показывает многолетний опыт проведения ЕГЭ, научиться понимать содержание критериев и оценивать творческую часть ЕГЭ правильно, сведя к минимуму субъективизм, — задача нелегкая.

Все ли задания в ЕГЭ проверяются экспертами?

Единый государственный экзамен по иностранным языкам состоит из частей **А**, **В** и **С**. Части **А** и **В** проверяются машиной, часть **С** (творческая) — экспертами. Часть **С** состоит из письменных (**С1** и **С2**) и устных заданий (**С3** и **С4**). Наличие письменной и устной частей экзамена требует подготовки двух типов экспертов: экспертов по письму и экспертов по говорению. Подготовка экспертов по письму и говорению имеет свою специфику, именно поэтому были разработаны петербургским коллективом авторов под руководством Е. Ф. Прохоровой специальные программы для их подготовки.

В Москве был создан пакет региональных программ повышения квалификации на 12 часов (переподготовка экспертов), 36 часов (подготовка экспертов) и 72 часа (подготовка тьюторов экспертов) [1]. Региональные программы по-

строены по модульному принципу и включают теоретические и практические разделы. Так, программа для подготовки экспертов состоит из двух модулей. Первый модуль “Теоретические основы проведения тестирования” включает темы: “Тестирование, типы и виды тестов”; “ЕГЭ как итоговая форма контроля иноязычной коммуникативной компетенции”; “Формат и содержание КИМ по английскому языку”; “Оценивание заданий со свободным конвертируемым ответом”. Второй модуль представляет собой практикум по оцениванию заданий по письму / говорению.

Для реализации региональных программ созданы два пособия: для подготовки экспертов по письму и для подготовки экспертов по говорению [2, 3]. Цель пособий: ознакомить педагогов с ключевыми положениями нормативно-правовых и программных материалов, раскрывающих содержательные, структурные и организационные особенности ЕГЭ как новой итоговой формы контроля; сформировать компетенции учителей в сфере современных технологий тестирования и оценивания; научить пользоваться инструментами оценивания: критериями, шкалами оценивания, дополнительными схемами оценивания; обеспечить качество усвоения содержательного компонента курса путем формирования у учителей рефлексивных умений.

Задания пособий учитывают принципы проблемности, интер-

активности, рефлексии. Задания предлагаются в форме открытых и закрытых тестов, разбора как готовых проблемных ситуаций с решениями (кейс-метод), так и проблемных ситуаций, требующих решения (в нашем случае, верно-го оценивания). Для чего предлагаются готовые проблемные ситуации? Они служат опорами

для дискуссий и для дальнейшего самостоятельного оценивания учителями ответов учащихся.

Подготовка экспертов по письму

Остановимся на некоторых особенностях подготовки экспертов по письму. Попробуем показать, как используется одна из техно-

логий – кейс-метод. Экспертам предлагается готовый вариант анализа конкретного выполненного учащимся задания (примеры взяты из пособия для экспертов по письму), на основе которого в дальнейшем они должны будут самостоятельно проанализировать и оценить предложенные в пособиях работы [2, 3].

Личное письмо

Задание для учащегося (Пример коммуникативного задания для учащегося взят из материалов Федерального института педагогических измерений (ФИПИ) по ЕГЭ, публикация 2006 г.)

C1. You have 20 minutes to do this task. You have received a letter from your English pen friend Sheila who writes:

...Do you ever go on a diet? I do. Especially in spring, before my summer vacation starts. My mother thinks that I should not do it because it is bad for my health. What do you think about it? Do you exercise? I love going to the gym. I want to live a healthy life, but my parents do not understand it. What would you do, if you were me?

Write back soon,

Love, Sheila

Write back to Sheila answering her questions.

Write 100–140 words

Remember the rules of letter writing.

Задание для учителя

Прочитайте и обсудите комментарии к личному письму (C1) учащегося. Согласны ли вы с ними? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

Работа 1

Текст личного письма учащегося (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала).

Dear Sheila,

I must apologies for not writing earlier. I was very busy with my exams. As for diet, I never go on it. But year earlier I was fat and I said myself that I must become a normal guy because I thought that I was ugly. My mother have another opinion about that. She said: "Stop it, you are normal boy and you needn't for any diet." But I went in for sport, rode a bysicle, ran very much, e.t.c. And now have I have a healthy body. So if I were you, I had been done all exercises I've known and had been hold my body in good form.

I hope, that you give me answer soon.

Forever yours,

Dima.

Комментарий к выполненному заданию

(В комментариях приводятся примеры с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

Содержание

Это основной критерий, по которому оценивается письмо. Попробуем прокомментировать содержание вышеприведенного письма с точки зрения полноты его выполнения.

Нужно было ответить в письме на четыре вопроса друга, а именно:

1. *Do you ever go on a diet?*
2. *Is a diet bad for health?*
3. *Do you exercise?*
4. *What would you do if you were me?*

Есть ли ответ на **первый** вопрос? Да, есть: *As for diet, I never go on it.*

Есть ли ответ на **второй** вопрос? К сожалению, ответа на этот вопрос в письме Димы мы не находим.

Есть ли ответ на **третий** вопрос? Да, есть: *But I went in for sport, rode a bysicle, ran very much, e.t.c.*

Есть ли ответ на **четвертый** вопрос? Да, есть. Высказан совет, как лучше себя вести в данной ситуации: *So if I were you, I had*

been done all exercises I've known and had been hold my body in good form.

Подведем итоги. Можем ли мы сказать, что Дима ответил на все требуемые вопросы, то есть можем ли мы говорить о полноте содержания ответа? Нет. Задание выполнено только **частично**, так как был опущен ответ на второй вопрос.

Организация текста

Здесь учитывается четкость структуры письма, связность и целостность письма.

Четкость структуры

Правильно ли оформлено письмо? Учтены ли Димой особенности написания письма в странах изучаемого языка, которые отличаются от особенностей написания письма в России. Мы видим, что учащимся сделана попытка правильно организовать начало (есть обращение в начале письма *Dear Sheila* и ссылка, хотя и неполная, на предыдущие контакты *I must apologise for not writing earlier*) и конец (на отдельной строке дана подпись). На отдельной строке дана фраза *Forever yours*, что правильно с точки зрения организации текста, но русифицировано по содержанию.

Отсутствуют адрес автора в правом верхнем углу и дата под адресом.

Связность и целостность

Логично ли организовано письмо? Именно логика придает тексту целостность. Письмо не совсем логично начинается, так как сразу после объяснения по поводу задержки письма Дима сразу же говорит о том, что он никогда не следует диете. Не совсем понятно, почему упоминается диета. Автор описывает ситуацию, с которой он столкнулся несколько лет назад, и пишет, как его мама прореагировала на нее. Затем он дает совет как себя вести в подобной ситуации: *So if I were you, I had been done all exercises I've known and had been hold my body in good form*. Формально совет дан. Однако вряд ли такую рекомендацию можно считать логичной и ясной.

Можем ли мы говорить о связности? В это понятие входит умение делить текст на абзацы (параграфы), умение использовать связующие слова, которые объединят эти параграфы. К сожалению, автор письма не соблюдает организацию текста и не делит текст на абзацы: так, не отделены введение (ссылка на предыдущие контакты) и основная часть (описание ситуации). Также не отделе-

ны основная часть от заключения: следовало дать фразу *I hope, that you give me answer soon* отдельной строкой. В тексте есть связующие слова *As for diet, but, and, so*, но они объединяют предложения и только *As for diet* объединяет абзацы (правда, не совсем удачно). Данный критерий будет оценен довольно низко.

В задании С1 языковой аспект не учитывается, однако языковые ошибки часто сказываются на понимании содержания и задании целостности письма. Поэтому дадим некоторые комментарии.

В письме много лексических и грамматических ошибок базового уровня, есть ошибки в орфографии и знаках препинания. Ошибки в целом не препятствуют коммуникации, но время от времени отвлекают читателя.

Объем письма

Соответствует требованиям.

Может ли такое письмо быть высоко оценено? Безусловно, нет. Коммуникативная задача выполнена **частично**: читатель не достаточно полно проинформирован о мнении автора письма по поводу диет (не понятно, вредны ли диеты), дана формальная рекомендация, как себя вести в данной ситуации. Организация письма также имеет много недостатков. Оценка такого письма будет весьма низкой.

Трудности оценивания личного письма

Учителя часто оценивают по общему впечатлению, а не по критериям. Обычно общее впечатление у них складывается от количества ошибок: лексических, грамматических, орфографических. А эти параметры вообще не учитываются при оценивании задания С1 "Письмо".

Много сложностей возникает в том случае, если учащийся не написал дату и адрес. Одни эксперты снижают оценку на балл по

критерию "организация текста" в случае отсутствия адреса и / или даты, другие нет. В общих критериях, с которыми знакомятся учащиеся, этот параметр не прописан. Но он есть в дополнительных схемах оценивания, которые выдаются экспертам на экзамене. Дело в том, что в отличие от международных экзаменов, где не советуют писать адрес (если эта задача не ставится в коммуникативном задании), то в ЕГЭ написание адреса и даты обязательно и это не прописывается специально в задании. Почему расходятся требования? Для русскоговорящих учащихся привычным является не такое написание адреса, как это принято в англоязычных странах (хотя в последнее время в России появились конверты, где последовательность написания адреса соответствует европейским требованиям). Написание даты тоже осложняется тем, что существуют американский и британский варианты написания. Правильный вариант употребления зависит от того, кому адресовано письмо – американцу или британцу. Таким образом, в ЕГЭ учитываются типичные ошибки русскоговорящих учащихся, в то время как для большинства европейцев написание адреса не представляет никакой трудности. Что делать эксперту, если есть дата, но нет адреса или наоборот: снижать или не снижать баллы? Если нет ни того, ни другого, снижать на балл или на два? Все эти случаи разбираются на занятиях для унификации оценивания.

Еще одной сложностью для экспертов при оценивании личного письма является определение того, выделены ли абзацы в письме. Учащиеся часто пишут так, что предыдущая строчка полностью заполнена, а следующая начинается с самого начала и не имеет красной строки. И тут могут возникнуть разночтения у экспертов при оценивании.

Однако в целом оценивание личного письма не представляет особой трудности для экспертов после учебы, о чем говорят результаты зачетов по оцениванию.

Письменное высказывание с элементами рассуждения

Оценивание письменных высказываний с элементами рассуждения значительно сложнее для экспертов.

Это связано:

- с увеличением количества параметров, которые необходимо оценить эксперту;
- с расхождением требований к двум видам высказываний с элементами рассуждения;
- с тем, что сочинение носит более творческий характер и часто трудно оценить, полностью ли раскрыто содержание темы.

В ЕГЭ предлагается два типа сочинений-рассуждений: письменное высказывание “за” и “против” и письменное высказывание мнения.

Приведем пример разбора оценивания письменного высказывания с элементами рассуждения (“за” и “против”).

Письменное высказывание

с элементами рассуждения (“за” и “против”)

Задание для учащегося

C2. You have 40 minutes to do this task.

Comment on the following statement:

Many parents encourage their children to study well by giving extra pocket money for each good mark.

What can you say for and against this practice?

Write 200–250 words.

Use the following plan

Introduction (State the problem)

Arguments “for”

Arguments “against”

Conclusion

Работа 2

Текст письменного высказывания с элементами рассуждения учащегося (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала).

Many parents encourage their children to study well by giving extra pocket money for each good mark. Is it correct to do so? There are different opinions on this problem. Let's discuss some of them.

Some people think that this is the only way to encourage their children because to study is boring and difficult. Children have different subjects at school. Some of them such as maths and chemistry are very difficult. Some of them like geography and biology are boring. Children

work at school all the morning and when they come home they must prepare their homework. So they work almost all day. Perhaps, many parents think, that if they are given money for their work, why not to give money to the children for their work? They think, the money will make their children to study better because they would like to have money for sweets and different games. Otherwise the children save the money for games not eating breakfast at school.

Unfortunately, this is not true. Firstly, children get used to study only if they are given money. So, their marks become worse and worse if parents can't give them money every day. Secondly, if there are many children in the family, it's impossible to give them all money for every good mark when they start going to school. Thirdly, children must study well not for the sake of money but because it's interesting and because the good knowledge will help them to make a career and to find an interesting work they like.

As for me, I wouldn't give extra pocket money for each good mark to my children. My parents sometimes gave me money for good marks and it didn't make me work better. But, I think, it's right to give children extra pocket money on holidays or when they ask for it. Otherwise they will find different ways to find the money they need themselves.

Комментарий к выполненному заданию

(В комментариях приводятся примеры с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

Данное задание оценивается по пяти критериям. Критерии включают: содержание, организацию

текста, лексику, грамматику, орфографию и пунктуацию. Попробуем оценить вышеприведенное сочинение-рассуждение, исходя из данных критериев.

Содержание

Основные пункты включены, довольно хорошая реализация

задания, так как в тексте представлено рассуждение об уместности поощрения хороших оценок деньгами, дана обоснованная и развернутая аргументация “за” и “против”, сделаны общие выводы.

К сожалению, во введении учащийся полностью использовал формулировку проблемы, данную

в задании, без ее переосмысления и перефразирования, за что будет снят балл.

В основной части приведены два развернутых аргумента “за”. Первый аргумент: *Children work at school all the morning and when they come home they must prepare their homework. So they work almost all day. Perhaps, many parents think, that if they are given money for their work, why not to give money to the children for their work?* Второй аргумент за то, чтобы давать деньги за хорошую учебу, звучит так: *Otherwise the children save the money for games not eating breakfast at school.*

Затем даны три развернутых аргумента “против”, которые четко выделены вводными словами: *Firstly, children get used to study only if they are given money. So, their marks become worse and worse if parents can't give them money every day. Secondly, if there are many children in the family, it's impossible to give them all money for every good mark when they start going to school. Thirdly, children must study well not for the sake of money but because it's interesting and because the good knowledge will help them to make a career and to find an interesting work they like.*

Сделан вывод и указаны причины, которые к нему привели: *As for me, I wouldn't give extra pocket money for each good mark to my children. My parents sometimes gave me money for good marks and it didn't make me work better.*

Таким образом, коммуникативная задача полностью выполнена. По данному критерию учащийся будет довольно высоко оценен.

Организация текста

Четкость структуры

Есть вступление и заключение.

Связность и целостность

Текст довольно логичен. Четко выделены параграфы “за” и “против”. Есть связующие слова между

параграфами: *unfortunately, as for me*. Хотя желательнее было бы в заключении дать связующие слова между главной частью и заключением: *In conclusion / to sum up* вместо *as for me*. Положительно, что есть связующие слова между предложениями внутри одного абзаца, например *firstly, secondly, thirdly* в третьем абзаце, которые не только придают целостность абзацу, но и подчеркивают, что использован стиль рассуждения. По критерию “организация текста” учащийся будет достаточно хорошо оценен.

Языковое оформление сочинения

Учащийся пытается использовать сложные грамматические структуры и явления, например, сложное дополнение, предложения условия (реальные и нереальные), модальные глаголы. Наряду со сложными грамматическими явлениями используются и явления базового уровня, например, структура *there* с глаголом *to be*. Грамматические ошибки происходят, когда автор пытается использовать более сложные конструкции, например сложное дополнение *make their children to study*.

Наблюдаются ошибки в использовании артиклей, а также повторяемость некоторых лексических единиц, например, слов *otherwise, boring, difficult*. Есть русифицирование лексики, например, использование структуры *to become worse* вместо *to get worse*. Однако эти ошибки в целом не препятствуют коммуникации. Есть ошибки в пунктуации вследствие интерференции русского языка: ставится запятая перед словом *that*, выделяются запятыми вводные слова. Например, *I think*. В целом, по языковым критериям автор получит неплохие баллы.

Объем сочинения превышает требования на тридцать слов. В этом случае эксперт проверит

только часть, содержащую 250 слов. В нашем случае, конец сочинения, а именно предложения: *But, I think, it's right to give children extra pocket money on holidays or when they ask for it. Otherwise they will find different ways to find the money they need themselves* не будут проверены. К счастью для автора, в данном случае баллы не будут снижены, так как учащемуся уже до этого удалось высказать свое мнение и сделать вывод. Однако превышать объем сочинения опасно, так как часто это приводит к снижению оценки за содержание, так как отсекаются выводы.

Трудности оценивания письменного высказывания с элементами рассуждения

Содержание оценивается по умению автора рассуждать и делать выводы, что включает оценивание весомости аргументов, их развернутость и количество. Если сравнительно легко определить, развернут ли аргумент, то как определить, являются ли используемые аргументы весомыми? Понятие “весомости” аргумента расходуется не только у подростков и взрослых, но и у экспертов. Во время учебы следует уделять особое внимание этому вопросу, иначе разброс в баллах двух экспертов приведет к третьей проверке на экзамене.

Возникают и другие проблемы, например, как определить, использует ли учащийся лексико-грамматические структуры высокого и повышенного или базового уровня. Если учащийся использует только последние, то необходимо несколько снизить баллы, так как задание **C2** относится к заданию высокого уровня. Здесь мы сталкиваемся с весьма непростой задачей.

Эксперты часто сомневаются, отнести ли некоторые ошибки к грамматическим или лексическим. Также часто задается вопрос, за какое количество ошибок

снижать балл. Вопрос не совсем правильно поставлен, так как может быть много ошибок, но все на одно правило. Важно определить, являются ли эти ошибки типичными, относятся ли ошибки к базовому уровню, к одному или разным разделам грамматики / лексики, влияют ли они на успешность коммуникации. Кроме того, учащиеся часто используют новые слова. Иногда это их собственные изобретения, но иногда это те слова, которые не так давно вошли в употребление и учителя их не знают. Они могут отметить их как ошибку.

Вызывает некоторую сложность критерий “орфография и пунктуация”.

В школе практически не учат пунктуации, и часто сами учителя испытывают сложность при ее проверке. Однако при всей сложности оценивания письменных ра-

бот эксперты, как правило, хорошо справляются с этой задачей, о чем говорит небольшой процент третьей проверки на экзамене и просмотр оцененных работ членами апелляционной комиссии во время показа работ учащимся.

Подготовка экспертов по говорению

Подготовка экспертов по говорению – значительно более сложный процесс. Это связано с тем, что эксперты по говорению выступают как эксперты по оцениванию ответа и как эксперты-собеседники, ведущие беседу с экзаменуемым. У экспертов по письму есть возможность воспользоваться словарем, еще раз прочитать работу, так как они проверяют работы после экзамена. Эксперты по говорению проводят экзамен, и первое оценивание проходит сразу же во время ответа учащегося. В силу этого они

должны быстро принимать решения. Эксперты, осуществляющие второе прослушивание, должны быть поставлены в те же условия, то есть выставлять баллы после первого же прослушивания аудионосителя, иначе результаты оценивания экспертов могут не совпасть и понадобится третья проверка.

Во время учебы экспертам по оцениванию устной части предлагается оценить **монологическое высказывание с элементами рассуждения и диалог с обменом оценочной информацией**. Экспертам предлагается готовый вариант анализа конкретного выполненного учащимся задания (примеры взяты из пособия для экспертов по говорению), на основе которого в дальнейшем они должны будут самостоятельно проанализировать и оценить предложенные к прослушиванию работы [2].

Тематическое монологическое высказывание с элементами рассуждения

Задание для учащегося (Пример взят из материалов ФИПИ по ЕГЭ, публикация 2006 г.)

C3. Task 1 (3–3,5 minutes)

Give a 2-minute talk on **sports**.

Remember to discuss:

- what kind of sports you like / dislike watching on TV and why,
- whether all sports are good for us and why,
- what we can learn from sports,
- which sports you enjoy playing and why.

You have to discuss **all four points**. The examiner will listen until you have finished. Then he/she will ask you some **questions**.

Текст выполненного учащимся монологического высказывания с элементами рассуждения

There are many different kind of sports such as outdoor sports like football, basketball, volley ball, tennis, ... eh ... skiing, skating, jumping or indoor sports such as chess, gymnastics, boxing. I like watching football on TV because ... eh ... the commentator knows all the names and gived

information on what is on in the field and about every sportsman who plays. To watch football match with your father or friends is very exciting. I ... eh ... also am fond of watching swimming. It's spectacular.

Some people are fans, some like to be sportsmen. But I think not all sports are good for us because some of them are extremely dangerous like, for example, surfing, diving, rugby, boxing. You can easily have ... eh ... injuries. Many sports are very difficult like gymnastics. You have to train a lot and it takes much time and you must have a coach.

But sports can teach you that you must concentrate when doing a job. You must do quick decisions. You must be patient. You must know how to work with partners in team.

I prefer games. There is nothing for me than football.

Ответы на вопросы экзаменатора:

- Do you go in for non-competitive kind of sports like fishing? Why?
 - Do you prefer individual sports to team sports? Why?
- I don't go in for fishing because I live in town and we have no dacha.
- I prefer team sports to individual because I like to play with my friends. We can ... eh ... share our success and we can help each other.

Комментарий к выполненному заданию

Монологическое высказывание оценивается по двум критериям: содержание и взаимодействие с собеседником.

Содержание

Попытаемся ответить на следующие вопросы: Раскрыто ли полностью содержание? Есть ли развернутая аргументация? Насколько логично и понятно изложение мыслей учащегося? Обеспечена ли связность и целостность монолога?

Анализ монолога показывает, что основные пункты в целом раскрыты. Так, учащийся прокомментировал три пункта и назвал четвертый. В **первом** пункте учащийся назвал виды спорта, сказав, что любит смотреть по телевизору футбол и плавание, во **втором** пункте учащийся указал, какие виды спорта вредны, по **третьему** пункту учащийся сказал, чему может нас научить спорт, по **четвертому** пункту он назвал вид спорта, которым он увлекается.

Аргументация, приведенная учащимся по первым трем пунктам, адекватна поставленной задаче, в четвертом пункте назван всего один вид спорта, но не объяснены причины, по которым он выбран. В целом коммуника-

тивная задача выполнена. Будет снижен балл за отсутствие ответа на вопрос “Why?” в четвертом пункте.

Связность и целостность

Монолог довольно логичен, учащийся придерживается предложенного плана высказывания. Но в нем практически отсутствуют связующие слова.

Языковое оформление монолога не оценивается.

Взаимодействие с собеседником (ответы на вопросы учителя)

Взаимодействие с собеседником представляет собой самостоятельный вид работы и оценивается отдельно. Анализ ответов учащегося на вопросы показывает, что он адекватно понимает и развернуто отвечает на вопросы собеседника, аргументируя свое мнение, хотя в первом случае несколько сужает ответ, так как говорит только о рыбалке, в то время как требуется ответить в целом, участвует ли он в несоревновательных видах спорта. Оценка за этот вид работы будет довольно высокой.

Предполагаемый слушатель устного тематического высказывания с элементами рассуждения достаточно полно проинформирован о видах спорта, которые учащий-

ся любит смотреть по телевизору, какими видами спорта увлекается и чему спорт нас учит.

Объем монолога соответствует требованиям.

Общая оценка за монолог будет достаточно хорошей.

Трудности оценивания монологического высказывания с элементами рассуждения

Эксперты часто ставят 1/2 балла за содержание высказывания, потому что “в монологе нет практически ошибок и учащийся уверенно говорит”, хотя следует поставить “0”, так как содержание полностью не раскрыто. Как правило, это заученный наизусть топик, близкий по теме, но не раскрывающий содержания предложенных опций коммуникативного задания и не имеющих необходимых аргументов. Как и в случае при оценивании письма, необходимо понимать, что такое весомые и развернутые аргументы.

Оценивание ответов на вопросы учителя редко вызывают трудности у экспертов.

Какие же ситуации предлагаются экспертам для анализа **диалогической речи**? В качестве образца приведем пример из пособия по говорению [3].

Диалог с обменом оценочной информацией

Задание для учащегося (Пример взят из материалов ФИПИ по ЕГЭ, публикация 2006 г.)

C4. Task 1 (3–4 minutes)

Your friend and you are planning to start a new hobby. You are discussing what hobby to choose. You are considering:

- **photography**
- **collecting coins**
- **sailing**
- **foreign languages**

Discuss with your friend **the above mentioned hobbies**. Agree upon **one** of the options.

You begin the conversation. The examiner will play the part of your friend.

Remember to:

- discuss **all** the options
- take **an active part** in the conversation and be polite
- **come up** with the ideas
- give good **reasons**
- find out your **friend's attitudes and take them into account**
- **invite** your friend to **come up with the suggestions**
- come to an **agreement**

Текст выполненного диалога с обменом оценочной информацией

- Hello, Kate. It's good that you came. Eh ... Do you remember ... eh ... we wanted to start new hobby?
- Of course, I do. Do you have any ideas what we should choose?
- Let's take photography. I have a very good camera and I know you bought a camera too. I think taking pictures is very exciting. We can show the photos to our friends. Do you agree?
- It's not a bad idea. But we will need a special place where we can develop and print the photos.
- You're right. Let's collect coins then. I often travel and I already have many foreign coins from the different countries. I even have an old coin of Greece.
- Our friends often travel too and ... eh ... they can bring us different coins. What do you think?
- It's rather boring. Any other ideas?
- Let's start sailing. There is a good yacht club in our city. Do you agree?
- I'm afraid not. It's dangerous and it requires a lot of training.
- Well, let's learn foreign languages. They can help us in our future career. What do you think?
- I can speak English already and you can too.
- What shall we do then?
- It's up to you to decide. What would you choose?
- If you won't be against, I choose photography.
- OK.
- So agreed.

Комментарий к выполненному заданию

Диалогическое высказывание с обменом оценочной информацией оценивается по пяти критериям: содержание, речевое взаимодействие с собеседником, лексика, грамматика, фонетика. Попробуем проанализировать вышеприведенный диалог исходя из требований, предъявляемых к созданию диалогического высказывания.

Содержание

Что требуется, чтобы полно раскрыть содержание задания? Для этого необходимо в первую очередь обсудить все пункты задания, высказав все “за” и “против”, и принять обоснованное, логичное решение. Кроме того, учитываются умения учащегося говорить логично, связно и быть вежливым.

Анализ диалогического высказывания показал, что основные пункты задания в целом раскрыты. По первым двум пунктам учащимся даны по два развернутых аргумента. По первому пункту аргументы звучали так: *I have a very good camera and I know you bought a camera too. I think taking pictures is very exciting. We can show the photos to our friends.* По второму пункту были даны следующие аргументы: *I often travel and I*

already have many foreign coins from the different countries. I even have an old coin of Greece. Our friends often travel too and they can bring us different coins.

По третьему и четвертому пунктам учащимся даны по одному развернутому, но достаточно весомому аргументу. (*There is a good yacht club in our city; They can help us in our future career.*) К сожалению, отсутствуют контраргументы, хотя была возможность их дать, например после высказывания собеседника: *We will need a special place where we can develop and print the photos*, возможно было возразить: *But we can develop and print them somewhere. Nowadays there are a lot of photo shops where we can do it.*

Решение принято и озвучено учащимся: *I choose photography.* Высказывания учащегося связны и логичны. Нормы вежливости соблюдены. Коммуникативная задача в основном выполнена. Учащийся получит в целом неплохую оценку по данному критерию.

Речевое взаимодействие с собеседником

Анализ диалога с обменом оценочной информацией показал, что учащийся умеет инициировать беседу: *Hello, Kate. It's good*

that you came. Do you remember we wanted to start new hobby?

Он умело поддерживает разговор, запрашивая мнение собеседника: *Do you agree? What do you think? What shall we do then?* и высказывая свое мнение: *Let's take photography. I think taking pictures is very exciting;* соблюдает очередность при обмене репликами; учащийся принимает решение, основываясь на мнении собеседника: *If you won't be against, I choose photography.*

Данный параметр будет довольно высоко оценен.

Языковое оформление диалога

Учащийся демонстрирует запас слов по теме “Досуг”, скорее адекватный базовому уровню, чем высокому. Он использует однотипные речевые структуры для высказывания предложений для обсуждения (*Let's...*), а также согласия и несогласия (*Do you agree?*). Учащийся использует довольно простые грамматические структуры, но несмотря на это наблюдаются ошибки в грамматике в трех разделах: “Предлоги”, “Артикли”, “Употребление времен”. Однако эти ошибки в целом не препятствуют коммуникации. Фонематические ошибки отсутству-

ют. Будут сняты баллы за грамматические ошибки и неполную адекватность высокому уровню лексики.

Объем диалога соответствует требованиям.

В целом учащийся получит неплохую оценку за диалог.

Типичные ошибки экспертов при оценивании диалога:

- оценивание “по первому впечатлению”, а не по критериям;
- снижение баллов за одни и те же ошибки в критериях “Содержание” и “Взаимодействие с собеседником”;
- снижение баллов за лексико-грамматические ошибки по количественному, а не по качественному признаку.

Оценивание диалога значительно сложнее и не только потому, что предлагается больше критериев для оценивания. Часто весьма трудно быстро отделить реплики учащегося от реплик учителя. Возникают и другие вопросы, например, снижать ли баллы, если решение принял учитель, не дав учащемуся шанса сделать это самому; в каких случаях относить нарушение логики высказывания к критерию “содержание”, а в каких – к “организации текста” и т. д.

Опыт показывает, что не только оценивание является сложным для эксперта. Большинство экспертов успешно сдают зачет по оцениванию монологической и диалогической речи, но проваливаются на зачете по ведению экзамена, где они выступают в качестве экзаменаторов-собеседников.

Типичные ошибки экзаменатора-собеседника при работе с монологом:

- забывали задать вопрос(ы) после того, как учащийся завершил монолог;
- включали дополнительные вопросы, не предусмотренные для оценивания монолога;
- забывали провести “разогрев” до начала монолога;
- забывали включить магнитофон;
- не слушали, когда отвечает сильный учащийся, а потом не знали, осветил ли он все пункты и нужно ли задавать дополнительный вопрос;
- комментировали / оценивали высказывания учащихся;
- прерывали учащихся, чтобы направить в нужное русло;
- не следили за длительностью ответа.

Типичные ошибки экзаменаторов-собеседников при ведении диалога:

- выходили за рамки содержания карточки экзаменатора, добавляя новую информацию, что уводило учащихся от принятого решения;
- не следовали рекомендациям карточки экзаменатора, используя всю информацию разом, сужая тем самым возможности учащегося проявить инициативу;
- не выдерживали паузу, перебивали или сразу же приходили учащимся на помощь в случае сбоя разговора;
- не пытались вывести экзаменуемого на расширение аргу-

ментации, даже если у них была такая возможность;

- “перехватывали” инициативу у учащегося и начинали задавать вопросы или предлагать варианты к обсуждению;
 - оценивали учащихся во время их ответа;
 - подсказывали учащимся;
 - принимали решение за экзаменуемого, особенно при работе со слабыми учащимися;
 - задавали вопросы по информации, которая уже прозвучала;
 - использовали лексику, незнакомую учащимся и не входящую в карточку экзаменатора;
 - постоянно смотрели в карточку экзаменатора, а не на собеседника;
 - повторяли фразы или части фраз за учащимися;
 - были слишком эмоциональны;
 - создавали шум, лишние движения, которые отвлекали учащихся;
 - допускали языковые ошибки.
- В ходе анализа анкет экспертов была выявлена востребованность учителями программ повышения квалификации по проведению и организации ЕГЭ по иностранному языкам. Учителя отметили, что:
- учеба позитивно повлияла на их отношение к ЕГЭ;
 - получило развитие критическое, рефлексивное мышление;
 - расширились их теоретические и практические знания в области преподавания иностранных языков;
 - овладели рядом современных технологий контроля и оценивания.

Рекомендуемая литература

1. Вербицкая М. В., Махмурян К. С. Сборник дополнительных образовательных программ повышения квалификации по подготовке специалистов по организации и проведению ЕГЭ по иностранному языкам.— М.: МИОО, 2007.
2. Вербицкая М. В., Махмурян К. С. Пособие по подготовке экспертов ЕГЭ по английскому языку. Раздел “Письмо”.— М.: МИОО, 2007.
3. Вербицкая М. В., Махмурян К. С. Пособие по подготовке экспертов ЕГЭ по английскому языку. Раздел “Говорение”.— М.: МИОО, 2007.